



Souper de Noël des associations

Le dimanche 9 décembre 2018 à 17 h 30

Salle Ste-Croix
500 rue Isabella, Pembroke

Billets en vente au Centre culturel francophone de Pembroke au coût de 22\$

Il y aura le dévoilement de l'affiche de Jeanne-Lajoie

Divertissement en soirée avec **Yvan Petit**

Pour informations : 613-732-7730



Campagne « Bonjour/Welcome »

Nous sommes fiers d'accueillir ce mois-ci, deux nouveaux partenaires, soit le **Centre éducatif L'Équinoxe** ainsi que l'entreprise **Ottawa Valley Taekwon-Do** où la population peut obtenir des services en français. N'hésitez pas à les demander!

Si vous désirez, vous aussi, devenir membre ou avoir de plus amples informations au sujet de la campagne, veuillez communiquer avec l'ACFO.



Ottawa Valley Taekwon-Do, 295, route Trafalgar, Pembroke, 613-639-1076



Centre éducatif L'Équinoxe, 399, rue Isabella, Pembroke, 613-732-2850



Assemblée
de la francophonie de l'Ontario



Société d'aide au développement des collectivités du comté de Renfrew

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada

Canada

Échange de biscuits

Ce sera bientôt le temps de faire notre échange de biscuits de Noël. Cet événement, organisé par l'ACFO, est une excellente occasion de partager de bonnes recettes, de boire un petit café en bonne compagnie et de parler français! Rien de plus agréable et de mieux si on n'a pas le temps de cuisiner ou si on manque d'idées pour la période des Fêtes!



Date : le dimanche 9 décembre à 15 h, au Centre culturel francophone (303, rue James, Pembroke).

Selon le nombre de personnes inscrites, nous pourrons vous indiquer le nom-

bre de douzaines de biscuits à préparer. N'oubliez pas d'apporter des copies de votre recette et un contenant assez grand pour rapporter toutes ces petites gâteries à la maison!

Confirmez votre présence sur l'événement **Facebook: Échange de biscuits** ou en communiquant avec Patricia au 613-732-3336 ou à info@acfo-champlain.org. La date limite d'inscription est le 1^{er} décembre.

Des solutions locales pour l'avenir économique des collectivités



Société d'aide au développement des collectivités du comté de Renfrew

Informez-vous au sujet de nos prêts saisonniers



Le 10 octobre dernier, nous avons perdu une grande dame aux doigts de fée et au sourire contagieux, Madame Aurore Godin Blimkie.

Aurore a longtemps été enseignante à l'école St-Jean-Baptiste de Pembroke. À sa retraite, elle a continué

à œuvrer au sein de la communauté francophone, comme présidente de la FFCF, comme cuisinière pour les funérailles, ou pour les soupers paroissiaux annuels.

Aurore, la communauté francophone, les écoles et la FFCF de Pembroke te remercient pour ton dévouement et ton implication. Bon repos. Tu nous manqueras énormément. - Lucile

Café-rencontre

Date : le dimanche 18 novembre 2018

Endroit : au sous-sol de l'église Saint-Jean-Baptiste de Pembroke.

L'ACFO-Champlain organise un café-rencontre après la messe de 10h30. Venez rencontrer des francophones et jaser en français tout en sirotant un bon café! Des collations seront également servies. On vous attend!

Pour en savoir plus, communiquez avec nous au 613-732-3336 ou par courriel info@acfo-champlain.org



Déjeuner-réseautage

Le 18 octobre dernier, le 4^e déjeuner-réseautage de l'ACFO s'est tenu au Centre culturel de Pembroke. Cette rencontre est toujours bien appréciée par les organisations et la communauté et il est fort agréable de constater que le nombre de participants ne cesse d'augmenter. Cette fois-ci, des membres de plusieurs organismes, des écoles, des agences gouvernementales et de la communauté ont partagé leurs projets respectifs ainsi que le soutien qu'ils pourraient apporter. Il y a eu plein de nouvelles idées qui en sont ressorties, plusieurs liens se sont tissés et il était clair qu'un vouloir sans équivoque d'appuyer la communauté francophone de Pembroke et du comté de Renfrew existe entre les divers intervenants.

Le journal de l'ACFO-Champlain

Votre média d'information francophone pour le comté de Renfrew

303, rue James, Pembroke (Ontario) K8H 5M3
613-732-3336 • info@acfo-champlain.org

www.acfo-champlain.org • www.facebook.com/acfo.champlain



Agente de développement communautaire Patricia Lussier
Graphiste Anne-Édith Rioux
Révision/correction Francine Thuler, Johanne Charbonneau
Impression Labine Printers, Pembroke
Collaborateurs organismes, écoles et entreprises du comté de Renfrew
Tirage 300 copies papier (50 points de distribution) + diffusion électronique

La publication de ce journal est rendue possible grâce à la contribution financière de nos précieux annonceurs et du gouvernement du Canada



André L'Écuyer, CHA
Conseiller hypothécaire accrédité
CFSO M08001412

3436, boul. Petawawa
Petawawa (Ontario)
K8H 1X5

Tél.: 613.687.8002
Sans frais: 1.888.728.3081
Téléc.: 613.687.8224
Courriel: andre@ndlc.ca

www.andrethemortgageman.ca



Église Saint-Jean-Baptiste

**Célébrations : le samedi à 17h
et le dimanche à 10h30**

500, rue Isabella, Pembroke
Téléphone: 613-735-6566

Facebook:
www.facebook.com/stjeanbaptistepembroke
Courriel: stjeanbaptistepembroke@gmail.com

Neville
Funeral Home

Maison
funéraire



491, rue Isabella, Pembroke
Tél.: 613-732-7481 • Téléc.: 613-732-8723
neville@sympatico.ca • www.nevillefuneralhome.ca

Au revoir, Mme Aurore

Le 10 octobre dernier, c'est avec une grande tristesse que la communauté francophone de Pembroke et des environs faisait ses adieux à une grande dame, Mme Aurore Godin-Blimkie.

Native de Pembroke, Aurore débute sa carrière d'enseignante en septembre 1961. Pendant au-delà de 30 ans, elle œuvre dans l'enseignement et ce, à plusieurs niveaux mais c'est chez les tout-petits qu'elle trouve enfin sa place. Aurore était fière de dire qu'elle était la première enseignante native de Pembroke et c'est seulement 30 ans plus tard, en septembre 1991, qu'elle eut à partager ce titre avec un ancien élève, aussi natif de Pembroke. Aurore prend sa retraite de l'enseignement en 1996. C'est alors qu'elle s'implique, avec un grand dévouement, dans la paroisse Saint Jean-Baptiste en faisant du bénévolat, là où elle a beaucoup donné sans jamais compter ses heures!

Dame aux mille et un talents, Aurore était toujours disponible pour aider toutes les personnes qui avaient besoin d'aide avec le tricot, la couture, le crochet et ce, toujours avec le sourire!

Aurore laisse dans le deuil non seulement sa famille mais beaucoup d'ami.e.s ainsi que de nombreux élèves qui en garderont un très bon souvenir. Repose en paix! - *Pierrette et Lise*



Cercle de soutien pour personnes aidantes



Date: le vendredi 16 novembre 2018 de 13h15 à 16h15
au Centre culturel francophone (303, rue James, Pembroke)
Activité spéciale (gratuite): Guitariiste et interprète de chansons francophones

Avez-vous déjà été personne aidante? Ou l'êtes-vous en ce moment? Le serez-vous? Venez passer du temps entre francophones pour vous ressourcer. Un léger goûter sera servi. Veuillez confirmer votre présence auprès de *Patricia* au 613-732-3336 ou *Cynthia* au 613-732-7730, car les places sont limitées.



L'Union culturelle
des Franco-Ontariennes



Ce projet est financé en partie par le Gouvernement du Canada par le biais du Programme de partenariats pour le développement social – Composante « enfants et familles »

Canada

Offre d'emploi

Travailleuse en appui transitoire .8FTE (4 Jours) - Permanent
Comté de Renfrew - Poste francophone

Le Centre des ressources de l'Est d'Ottawa est à la recherche d'une intervenante pour combler le poste de **Travailleuse en appui transitoire**. Le poste est permanent et 4 jours par semaine avec flexibilité d'horaire.

L'intervenante en appui transitoire (IAT) offrira des services flexibles aux femmes et aux enfants et facilitera leur accès aux services leur permettant de se créer une vie à l'abri de la violence. L'IAT établira aussi un lien avec d'autres organismes de soutien communautaire et coordonnera les activités menées avec eux pour accroître l'accès aux services particulièrement en français. La personne qui comblera ce poste sera un membre du programme contre l'abus ainsi qu'un membre d'un centre multidisciplinaire. La région desservie est le comté de Renfrew. Description complète du poste : https://www.eorc-creo.ca/Careers_Fr.php

Veuillez envoyer votre lettre d'intérêt et votre curriculum vitæ à :

Tina Labrecque, Gestionnaire de l'administration et des opérations,
Centre des ressources de l'Est d'Ottawa

215-1980, chemin Ogilvie, Gloucester (Ontario) K1J 9L3

Télécopieur : 613-741-7029 • Courriel : tlabrecque@eorc-creo.ca

les recettes de nos grand-mères

Crêpes aux patates

(Aurore Godin-Blimkie)

Ingrédients

- 2 1/2 tasses de patates, pelées et râpées
- 1 œuf
- Farine selon la quantité nécessaire pour épaissir
- Sel et poivre
- Sarriette (au goût)
- 3 c. à table combles de graisse végétale pour la friture.

Étapes

1. Râper les patates
2. Épaissir avec la farine
3. Ajouter œuf, sel, poivre et sarriette
4. Façonner en croquettes

Température de la friture 350°F.

Faire cuire les croquettes jusqu'à ce qu'elles soient dorées.

Nouvelle rubrique !

Vous avez de bonnes recettes de vos grand-mères, n'hésitez pas à les partager avec nous pour que nos traditions culinaires françaises se perpétuent encore et encore !



Laurraine D. Davignon

lddavignon@eorc-creo.ca

Intervenante en appui transitoire et soutien auprès des femmes francophones du comté de Renfrew (VFF - violence faite aux femmes)

Bureau satellite de Pembroke: 613-585-3414

Entreprise du mois : Neighbourhood Dominion Lending Centres

J'arrive très tôt au 3436, boul. Petawawa et André L'Écuyer est déjà avec un client. On se rend compte rapidement de la raison pour laquelle il a gagné de nombreux prix. Il adore son travail et comme il le dit si bien: «J'aime aider le monde.»

Expliquez-moi ce qu'est Neighbourhood Dominion Lending Centres.

On est courtiers en hypothèques et on a accès à environ 40 prêteurs différents. On a des options que les banques n'ont pas. En fait, on transige directement avec les prêteurs. Le coût d'une hypothèque pour le prêteur ou la banque est donc moins élevé puisque le travail n'est pas fait à la succursale. On peut alors offrir de meilleurs taux. Ma clientèle est composée à 80% de militaires donc j'ai pu recevoir un bien meilleur taux de mes prêteurs. On ne facture aucun frais pour ce service. Moi, je suis payé soit par le prêteur ou la banque. *Neighbourhood*, c'est la franchise de *Dominion* considérée la plus importante en termes de volume. Ceci aide à négocier des taux concurrentiels.

Pourquoi aller à Neighbourhood au lieu d'aller à une banque?

Les courtiers ont maintenant 35% des hypothèques au Canada grâce aux taux et au service offerts. Le client n'a pas besoin de prendre rendez-vous. Souvent, à une banque, on peut attendre une ou deux semaines. Dans un délai de 5 à 10 minutes, je peux approuver une demande d'hypothèque.

Qu'est-ce qui vous a poussé à démarrer cette entreprise?

Je possédais une entreprise d'enseignes commerciales et je devais souvent travailler au froid. Un jour, je me suis dit que je devais changer de style de vie. Alors, j'ai commencé à travailler à temps partiel dans le domaine hypothécaire. J'ai finalement vendu ma compagnie et j'ai acheté celle-ci. Ça a été une très bon-

ne décision. Ça fait 10 ou 11 ans qu'on est ici maintenant.

Quels ont été vos plus grands obstacles?

C'est définitivement la compétition. On essaie toujours d'avoir le meilleur taux. Mais, la compétition, c'est bon. Ça nous aide à mieux performer. J'ai été très chanceux grâce aux références que m'ont données les militaires. Je demande toujours à mes clients comment ils ont entendu parler de moi. Et, c'est d'habitude du bouche à oreille, souvent par des collègues de travail ou des militaires qui savent qu'on offre un bon service. Parler français m'aide aussi beaucoup.

Parlez-moi de votre milieu de travail.

Le printemps, c'est notre temps le plus occupé avec les VRD (voyage à la recherche d'un domicile) des militaires. Au mois de septembre avec le retour à l'école, les familles déménagent moins, alors c'est un peu plus tranquille. Les mois de novembre et de décembre deviennent un peu plus occupés et on ralentit ensuite de janvier à mars. Pendant les mois plus calmes, on travaille pour fermer certains dossiers, on fait des suivis auprès de nos clients et on se prépare pour les prochains dossiers.

Quelle est votre plus grande réalisation?

(André se retourne vers une tablette où se trouvent de nombreux trophées). Je suis fier des nombreux prix que j'ai gagnés aux niveaux régional, provincial et national, ce qui signifie que j'aide les gens avec l'achat le plus important, peut-être, de leur vie. Je ne veux pas me vanter, mais au mois d'août cette année, j'ai reçu un courriel de *Dominion Lending Centres* pour me dire que je m'étais classé au quatrième rang au Canada en ce qui a trait aux hypothèques financées. C'est grâce à mes clients fidèles et à mon équipe du tonnerre qu'on s'est mérité ce prix!

Quelle est votre meilleure stratégie pour réussir?

Francine Thuler

Chaque client que je reçois a mon attention complète. Je me dis que si c'était mon dernier client, je lui donnerais un service impeccable, alors c'est ce qu'il mérite même si je sais que j'en aurai un autre plus tard. Je prends soin de mes clients parce que c'est grâce à eux que je suis ici.

Combien d'heures travaillez-vous par semaine?

Je dirais peut-être 50 heures. J'ai travaillé environ 70 heures par semaine pendant plusieurs années. Le soir, je réponds à des courriels, je fais des appels téléphoniques pour répondre à mes clients.

Quels sont les meilleurs conseils que vous avez reçus de vos parents?

Ils m'ont dit de ne jamais me plaindre d'aller travailler le matin. Il y en a plusieurs qui n'ont pas cette chance. Ils m'ont aussi dit que la santé et la famille sont les plus importants. J'essaie d'avoir un équilibre dans ma vie entre le travail et la famille. Ce n'est pas toujours facile mais j'y travaille. J'attribue mon succès à mes parents. Mon père était gérant de la Caisse populaire. Il était propriétaire d'un motel-bar-restaurant. Il a été contracteur. Il avait son accréditation comme agent d'immeubles. Il n'y a pas grand-chose qu'ils n'ont pas essayé. Alors, j'ai appris très jeune à travailler fort.

Qu'est-ce qui vous rend heureux?

Je n'aime pas l'hiver alors le beau temps me rend heureux. J'aime aussi passer du temps en famille et j'ai une super dame dans ma vie avec qui je vais me marier au mois de juillet. Mon entreprise me rend heureux, mais j'aimerais voyager un peu plus...

L'entrevue terminée, un autre client l'attend...



Taekwondo

Patricia Lussier



Dernièrement, mes enfants ont découvert le Taekwondo grâce à l'entreprise de M. Luc Fleurant et de sa conjointe Mme Bernadette Demong. Un homme et une femme dotés d'une extrême gentillesse, d'une passion contagieuse de leur art qui nous offrent une ambiance et un contexte familial. Oui familial, car dès le moment où vous entrez dans cette école, vous avez l'impression d'entrer dans une grande famille. Il y a un endroit où les parents peuvent discuter entre eux, un endroit tranquille où les enfants peuvent faire leurs devoirs et même un petit divan-lit pour ceux qui auraient besoin de se reposer. Ils ont pensé au bien-être de leurs membres et de leurs familles.

J'aimerais vous parler du groupe auquel mes enfants se sont inscrits: les Petits dragons «Little Dragons» pour les enfants de 4 à 7 ans. Non seulement ils apprennent quelques bases de Taekwondo mais on y intègre des activités qui leur permettent de dépenser leur énergie dans un contexte de discipline, tout en apprenant des valeurs. Les enfants sont très bien encadrés, il y a 1 adulte pour 4 enfants. Par exemple, samedi dernier il y avait une activité de coordination, une course à obstacles sur le thème d'Halloween. À la fin de la session, chacun est reparti avec son petit sac de bonbons et Mme Demong leur a rappelé les valeurs du partage enseignées durant le cours, en leur disant qu'il était important de partager ce qu'ils venaient de recevoir. Cette activité dure 45 minutes. Ils divisent le groupe en deux. Le premier groupe travaille au gymnase pendant que le deuxième fait un bricolage. Ensuite, on inverse.

Les classes se donnent en anglais, mais M. Fleurant est disponible et n'hésite pas à intervenir s'il voit un besoin de traduction. S'il n'est pas présent, le professeur n'hésitera pas à aller chercher quelqu'un d'autre. Mes enfants ont adoré et la première chose qu'ils ont faite en arrivant à la maison, c'est de partager leurs bonbons avec leurs grands-parents et nous. Il n'est pas toujours facile de trouver une activité pour nos enfants, surtout lorsqu'ils ne parlent que français, mais dans cette école, ils ont trouvé la possibilité de s'intégrer à une nouvelle famille où les deux langues se côtoient. Une activité où ils pourront partager des moments avec d'autres enfants, se faire de nouveaux amis à l'extérieur de leur école et pour nous, c'est très important.

Ce programme est offert le lundi de 18h 15 à 19h et le samedi de 9h à 10h. Venez vous joindre à nous, vous reviendrez, j'en suis certaine!

Drapeau franco-ontarien

Patricia Lussier



Le 25 septembre dernier nous avons proclamé, haut et fort, notre fierté franco-ontarienne. Nous nous sommes promenés en affichant nos couleurs, le vert et le blanc, et avons hissé notre drapeau franco-ontarien!

Mais, vous êtes-vous déjà demandé d'où vient notre drapeau franco-ontarien? En fait, il n'a été proposé ni par un gouvernement ni par une association, mais il a été créé par deux individus dont l'idée a germé à l'Université Laurentienne de Sudbury. M. Gaëtan Gervais, professeur d'histoire, avait l'habitude de rencontrer des élèves au grand salon tous les matins pour discuter des problèmes qui touchaient notre monde. Puis un bon matin, un sujet a ébranlé nos deux hommes: le sort des francophones hors Québec... Les Acadiens avaient un drapeau pour s'identifier, mais nous, les Canadiens-Français, n'avions ni symbole,

ni drapeau. Ils ont décidé à ce moment-là d'en créer un. Nos deux créateurs, soit Michel Dupuis, étudiant et M. Gervais, ont créé le drapeau qui a été adopté par la communauté franco-ontarienne. Le 25 septembre 1975, Michel Dupuis, âgé de 19 ans à l'époque, a hissé le tout premier drapeau devant l'Université Laurentienne. Et, le drapeau a été officiellement reconnu par le gouvernement de l'Ontario comme étant le symbole de la communauté francophone le 21 juin 2001.

Au fait, savez-vous ce que représente le drapeau franco-ontarien? La bande verte représente l'été et comporte un lys blanc au milieu pour évoquer la francophonie mondiale tandis que la bande blanche représente l'hiver et au centre, l'on retrouve l'emblème de l'Ontario, soit la fleur-de-trille qui nous identifie comme Ontarien.ne.s à part entière.

M. Gervais, cofondateur du drapeau franco-ontarien, est décédé le 20 octobre 2018. On tient à le remercier car c'est notamment grâce à lui qu'aujourd'hui nous, Francos-Ontarien.ne.s, avons notre symbole!



Gardien.ne.s

Suite à la demande de plusieurs personnes, une liste de gardien.ne.s est maintenant disponible sur notre site

www.acfo-champlain.org

Date de tombée pour la prochaine parution :

Lundi 26 novembre

Veuillez faire parvenir vos articles à : info@acfo-champlain.org

Prochaine parution : 11 décembre 2018

CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Quelle journée monstrueuse !

Une journée pluvieuse pour garder les vampires et les sorcières dans les salles de classe à l'abri des vents sorciers du nord! Les élèves

ont dansé le *twist* des squelettes pour la récompense SCP.

Plusieurs autres activités furent organisées afin de passer une journée plaisante avant de libérer les monstres et super héros dans les autobus.



Nous portons le mauve ! Pourquoi ?



C'est simple, c'est pour briser le silence et manifester notre engagement pour les droits des enfants, leur sécurité et leur bien-être! Nous reconnaissons qu'il faut tout un village pour protéger les enfants. Faire

un appel de signalement à la *Société d'aide à l'enfance* compte parmi les moyens les plus efficaces de prévenir les mauvais traitements faits à l'égard des enfants.



Course de fond

Les équipes de course de fond ont participé à deux compétitions cet automne. Lors de la première course, le 4 octobre à *Logos Land* à Cobden, l'école s'est méritée la 2^e place.

De plus, les élèves ont gagné plusieurs médailles. Alexis Mark, 3^e année, a gagné la médaille de bronze (filles de 4^e année). Kimara Neville a gagné celle d'argent (filles de 6^e année). Chez les garçons, 4^e année, Olivier Bergeron a gagné la 3^e place. Max Dubé a gagné la médaille d'or en 5^e année et Alex Wocjik a gagné celle de bronze en 6^e année.



La deuxième course a eu lieu le 10 octobre à la ferme *Hugli's* à Pembroke. Une autre belle journée tant au niveau météo qu'au niveau des performances sportives des élèves! Nous avons aussi remporté plusieurs prix durant cette course. Premièrement, April Bergeron-Csunyoska a remporté la 1^{re} place dans la catégorie 4^e et 5^e filles. Kimara Neville a remporté une 3^e place. De plus, les filles 4^e et 5^e, les garçons 4^e et 5^e et les filles 6^e année ont remporté une 1^{re} place dans leur catégorie respective. Les garçons 6^e année ont remporté une 2^e place dans leur catégorie. Comme équipe-école, avec nos co-équipiers de la 7^e et 8^e année, Jeanne-Lajoie a remporté le trophée d'école! Bravo à tous les participant.e.s!



Entrevue avec Mme Valérie

par Édouard Bergeron et Aidan Slaughter

Bonjour Mme Valérie! Comme vous êtes la directrice, on va vous poser des questions sur l'Halloween à l'école. Êtes-vous prête? Premièrement, en quoi allez-vous vous costumer?

- Cette année, je vais sûrement sortir mon costume de Boucle D'or.

Ensuite, quelle est votre chanson d'Halloween préférée?

- La seule chanson d'Halloween que je connais est *Thriller* de Michael Jackson avec les zombies.

On continue, quelle activité y aura-t-il à l'école?

- Nous aurons la récompense SCP qui est la danse d'Halloween et en soirée un concours de citrouilles et *Cherche et Trouve* d'Halloween dans l'école.

Pour finir, l'année passée quel costume faisait le plus peur?

- C'était un loup garou en 6^e année.

Merci Mme Valérie d'avoir participé à notre entrevue.

- Joyeuse Halloween!



OTTAWA VALLEY TAEKWON-DO

M. Luc Fleurant, instructeur en chef

Mme Bernadette Demong,
assistante-instructrice

295, route Trafalgar
Pembroke (Ontario) K8A 5A7

613-639-1076
www.ovtkd.ca
info@ovtkd.ca



Custom Draperies

Stores, literie et décoration

Eileen et Noella

Conseillères en décoration
intérieure depuis plus de 35 ans

«On adore embellir vos fenêtres!»

www.theblindexperts.ca

613-735-0370



76, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5M6

Moncion metro



www.metro.ca • moncionmetro@cogeco.net • 613-735-4136



CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Spectacle en autobus

Le lundi 15 octobre, lors d'une journée d'automne plutôt maussade, quoi de mieux que d'assister à un spectacle en autobus? Oui, un autobus scolaire transformé en salle de spectacle où chaque personne a sa propre petite place de spectateur!



Caroline Gendron de la *Troupe Tortue Berlué* est arrivée à l'école, à bord de son autobus, très tôt le matin. Dès 9h, elle accueillait son premier groupe. Deux autres représentations ont également

été offertes par la suite.

Le titre du spectacle était *Margot et Victor Fafouin*. C'était l'histoire d'une petite fille et de son doudou qui étaient dépayés car il se retrouvaient dans une nouvelle ville donc dans une nouvelle école sans ami. Margot a dû apprendre de nouvelles leçons de vie afin de surmonter sa solitude et ce, tout en ayant son fidèle Victor à ses côtés. Quelle expérience extraordinaire!



Action de grâces

À l'occasion de l'Action de grâces, les élèves des classes de 2^e année de Mme Caroline et de Mme Nadine ont participé à une scène de vie des premiers pionniers. Les élèves étaient habillés en costumes d'épo-

que afin de rendre l'expérience plus réelle pour les spectateurs. Les comédiens ont maintenu le silence tout en écoutant une musique d'ambiance et en imitant certaines tâches effectuées à cette époque-là.



Chaque classe a circulé parmi les participants avant de se rendre à la croix sur la colline où s'est déroulée la messe de l'Action de grâces



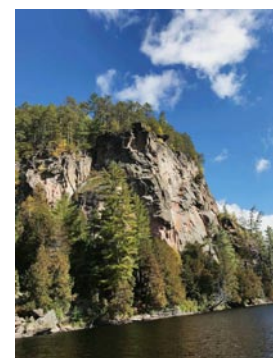
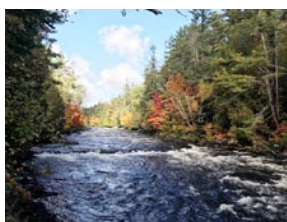
célébrée par le Père Smith. Ce fut encore une fois une très belle célébration.



Canot-camping

La classe de plein air vient de compléter son excursion de canot-camping du semestre. Le groupe a parcouru la Rivière Petawawa du lac Travers au lac McManus.

La pluie, le froid et un peu de soleil ont contribué à créer une très belle expérience dont les jeunes se souviendront pour des années à venir. Merci à nos accompagnateurs et guides!



LE PROGRAMME DE SOUTIEN POUR LES ENFANTS LORS D'UN DÉPLOIEMENT

D'OCTOBRE 2018 À MAI 2019

PSSED est un programme d'entraide offert dans les écoles de la région. Il permet de développer des attitudes positives et des stratégies de gestion du stress adaptées à leur âge, afin de les aider à faire face aux difficultés du déploiement.



Critères d'admissibilité et inscription en ligne:

<https://event-wizard.com/CDSP-OCT2018toMAY2019/291/welcome/>

Pour plus de renseignements contactez
Natasha au 613-687-7587 poste 3227 ou psip1@pmfrc.org

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



Course de fond

Nos *Patriotes* ont participé à la course de fond de Brockville qui a eu lieu en septembre dernier. Nous avons plusieurs élèves qui nous ont tous très bien représentés.



Départ de Sophie Levasseur

Mention spéciale à Sophie Levasseur qui est arrivée première de sa division avec une belle avance. Bravo à tous nos *Patriotes*!



Guillaume Pelchat, Marek Felhaber, Thomas Pelchat et Cedrick Berthiaume.

Journée ZEN

Le jeudi 18 octobre, nous avons offert un cours de yoga aux élèves dans le cadre de notre *journée zen*. Les élèves ont bien apprécié se détendre en pratiquant le yoga avec leur toutou favori.



Inuksuk

Gabrielle, élève de maternelle-jardin, construit un *Inuksuk* après avoir lu un conte sur les Inuits. Quelle belle initiative d'avoir choisi les blocs afin de créer cette œuvre.



Système d'emprunt

Le système d'emprunt de jouets, géré par des élèves de 4^e année, permet aux élèves du primaire d'avoir accès à des jouets qui leur sont prêtés durant les temps de récréation. Ainsi, nos élèves peuvent s'amuser avec différents jouets. Sur la photo, nous pouvons apercevoir Ainsley et Laurelle qui se préparent à recevoir les jeunes pour la récréation.



Passez au mauve

Le mercredi 24 octobre, dans le cadre de la journée *Passez au mauve*, la majorité de nos jeunes étaient vêtus de mauve. Cette campagne annuelle



a pour but d'accroître la sensibilisation au sujet de la prévention des mauvais traitements à l'égard des enfants.

Tout enfant a le droit d'avoir accès à la sécurité et au bien-être!



Journée de l'arbre

Le 26 septembre, en lien avec la journée nationale de l'arbre, notre comité éco-responsable a planté un arbre dans la cour d'école. Cette année, on a aussi fabriqué des contenants avec des couleurs différentes afin d'aider nos élèves à mieux reconnaître les endroits où placer les différents déchets. Ces beaux gestes vont définitivement contribuer à aider notre environnement!



Recyclage

Mme Giselle, enseignante en maternelle/jardin, a mis en place un aide-mémoire visuel pour ses élèves afin de leur rappeler ce qui va dans la poubelle et ce qui peut être recyclé. Preuve d'un enseignement explicite!



Anne's
Tuppies
Tupperware®

Votre conseillère francophone

613•687•8440

613•604•2097

annes.tuppies@bell.net

Anne's Tuppies

anneerioux.my.tupperware.ca



ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE



Excursions à Shaw Woods

Le mardi 11 septembre, les élèves du secondaire ont eu la chance d'avoir une journée spéciale pour bien débiter leur nouvelle année scolaire. Ils sont tous allés à **Shaw Woods** afin de tisser des liens entre eux tout en pratiquant plusieurs activités de plein-air. Cette belle activité a été organisée par Mme Chantal Elie-Sernoskie, M. Joël Bazinet et M. Daniel Sanchez. Ces derniers, aidés de Clara, une étudiante, ont également préparé un dîner hot-dog.



À la fin du mois de septembre, c'était au tour des élèves des classes de 1^{re} et de 2^e années d'y aller. Ils ont participé à plusieurs activités afin d'en apprendre davantage sur la faune et la flore. Les élèves ont bien aimé être dans un contexte différent d'une salle de classe. Ils ont tous grandement apprécié cette belle journée.



prati-



la flore. Les élèves ont bien aimé être dans un contexte différent d'une salle de classe. Ils ont tous grandement apprécié cette belle journée.

Communautés autochtones



Le CEPEO reconnaît que les terres sur lesquelles nous vivons, nous apprenons et nous nous divertissons à chaque jour sont situées sur le territoire ancestral et traditionnel des Anishnaabe de la région de Pembroke et de ses environs. Nous reconnaissons aussi les aînés et les gardiens du savoir passé, présent et futur de ce territoire. L'Équinoxe est fière de ses partenariats avec les communautés autochtones et sa vitrine des Premières nations, Métis et Inuit en fait foi.

les gardiens du savoir passé, présent et futur de ce territoire. L'Équinoxe est fière de ses partenariats avec les communautés autochtones et sa vitrine des Premières nations, Métis et Inuit en fait foi.

TRUE CENTRE
AUTO SERVICE



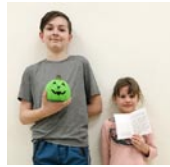
Silencieux • Mises au point • Huiles et lubrifiants
Fabrication de tuyaux d'échappement sur mesure
Réservoirs d'essence • Service de freins • Réparation de suspension
Alignement de roues • Centre d'inspection de véhicules motorisés

1275, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5R3
613-735-0186 • truecentreautoservice@hotmail.com

www.truecentremuffler.com

Semaine d'Halloween

La classe de 1^{re} année de Mme Marie-France a confectionné des décorations. En petites équipes, ils ont eu la chance de peindre une belle citrouille.



Des élèves de notre école ont décidé de faire partie de la levée de fonds de l'UNICEF. Pour ce faire, ils ont décoré des citrouilles à l'aide de bénévoles et celles-ci ont été achetées par des entreprises locales. L'argent a été remis à UNICEF afin d'appuyer différentes initiatives. Merci à tous nos élèves qui ont participé.

Le vendredi 26 octobre, le GDE a organisé une danse pour les élèves du secondaire. Ils ont tous décoré la salle entre eux. Quelle belle preuve de leadership et de travail d'équipe.



Le dimanche 28 octobre, des élèves de l'école sont venus avec leur famille décorer des citrouilles. Quelle belle activité de socialisation et de créativité.

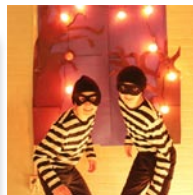
Le mardi 30 octobre, nous avons organisé le concours de couronnes. Cette année, notre thème était les monstres. Chaque classe a eu la chance de démontrer sa créativité lors de cette activité. La classe gagnante a été la classe de Mme Nadia, avec leur monstre *Mort Mort la tête de Mort*.



Le mercredi 31 octobre, nous avons eu des activités spéciales toute la journée. Nous avons commencé avec un défilé de mode. Bravo à Mme Pascal qui a gagné le prix du meilleur costume avec son déguisement de méduse. Deux élèves de 6^e année, soit Carson et Madison, ont animé tout au long du défilé. La troupe de danse *Patridanse* et la chorale de Mmes Kristal et Cheryl ont démontré leurs talents lors du défilé. Après une collation bien spéciale, les élèves ont ensuite dépensé leur énergie durant la danse de l'Halloween. Pendant ce temps, 11 élèves de l'élémentaire ont eu la chance d'aller rendre visite aux personnes âgées de la résidence *Héritage Manor*. Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir avec les personnes âgées.

Après une collation bien spéciale, les élèves ont ensuite dépensé leur énergie durant la danse de l'Halloween. Pendant ce temps, 11 élèves de l'élémentaire ont eu la chance d'aller rendre visite aux personnes âgées de la résidence *Héritage Manor*. Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir avec les personnes âgées.

Après une collation bien spéciale, les élèves ont ensuite dépensé leur énergie durant la danse de l'Halloween. Pendant ce temps, 11 élèves de l'élémentaire ont eu la chance d'aller rendre visite aux personnes âgées de la résidence *Héritage Manor*. Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir avec les personnes âgées.



Pour les élèves du secondaire, Céleste et le GDE ont organisé une maison hantée. En après-midi, les élèves de l'élémentaire ont pu participer au bingo animé par notre directrice adjointe. Les élèves du secondaire ont pu participer à une course de Zombies avec les professeurs. Tout le monde a eu beaucoup de plaisir durant cette journée spéciale organisée pour l'Halloween.



Visite au verger

Le 16 octobre dernier, le Centre La-joie des aîné.e.s francophones de Pembroke a organisé un voyage au **Coronation Hall** de Bristol au Québec. En tout, 34 personnes y ont participé. Ce fut une belle journée où les participants ont eu l'occasion de visiter ce grand verger et de découvrir comment on fabrique le cidre de pommes. Nous avons été bien accueillis par les propriétaires qui nous ont servi une bonne soupe chaude, très



appréciée soit dit en passant, vu la température assez frisquette. C'est définitivement un voyage à refaire l'an prochain. Merci à tous les participants qui ont fait de cette journée un succès.



appréciée soit dit en passant, vu la température assez frisquette. C'est définitivement un voyage à refaire l'an prochain. Merci à tous les participants qui ont fait de cette journée un succès.



SERVICE BILINGUE



PIÈCES D'AUTO

635, rue Nelson, Pembroke On
613-732-2839

RONA

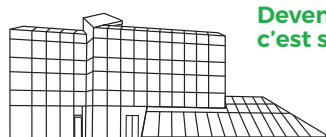


RONA PETAWAWA
3025, BOUL. PETAWAWA
613-506-RONA (7662)
WWW.RONA.CA



Réseau des services
de santé en français
de l'Est de l'Ontario

**Ensemble pour des services
en français accessibles**



**Devenez membre du Réseau,
c'est simple et gratuit !**



rssfe.on.ca/membres

f t @rssfe



Tessa Malette

Ashley

HOMESTORE *select*

VISITEZ NOTRE NOUVEL ENTREPÔT DU MATELAS

Meubles de qualité à prix abordable

10, avenue Matthews, Pembroke Ontario K8A 8A4

www.AshleyHomestoreSelect.ca

613-629-5464



HYUNDAI™ PEMBROKE

des véhicules fiables et abordables

1945 Petawawa Blvd, Pembroke

☎ 613-735-5636 ☎ 613-281-5846

✉ gslaughter@hyundaipembroke.ca

une entreprise familiale
Venez vous joindre à la Famille Hyundai

On parle français au Service aux véhicules aussi !

GRIFF SLAUGHTER
ventes/Directeur Général

HYUNDAIPEMBROKE.CA

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier
du gouvernement du Canada